



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/GUY/CO/1
7 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать седьмая сессия

6-24 ноября 2006 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

ГАЙАНА

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Гайаны (CAT/C/GUY/1) на своих 734-м и 737-м заседаниях (CAT/C/SR.734 и 737), состоявшихся 13 и 14 ноября 2006 года, и на своем 748-м заседании 22 ноября 2006 года (CAT/C/SR.748) принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада Гайаны, который отчасти соответствует руководящим указаниям Комитета относительно формы и содержания первоначальных докладов, но вместе с тем выражает сожаление по поводу того, что он был представлен с 17-летним опозданием.

3. Комитет отмечает откровенный характер доклада и признание государством-участником недостатков в осуществлении Конвенции. Комитет приветствует конструктивный и искренний диалог, проведенный с представителем государства-участника, и высоко оценивает ответы на вопросы, заданные в ходе диалога.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет отмечает продолжающиеся усилия государства-участника по реформе своей правовой и организационной системы. В частности, Комитет с удовлетворением отмечает следующие позитивные события:

а) ратификацию государством-участником основных международных договоров по правам человека;

б) ратификацию государством-участником 24 июля 2004 года Римского статута Международного уголовного суда;

с) недавние усилия, предпринятые с целью реформы проведения и укрепления национальной законодательной базы, включая принятие следующих законодательных актов:

- Закона о борьбе с торговлей людьми 2005 года, который предусматривает меры по борьбе с торговлей людьми;
- законопроекта о защите свидетелей от мая 2006 года;
- законопроекта о взаимодействии в уголовных делах от апреля 2006 года;
- законопроекта о защите судей от мая 2006 года.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

5. Комитет отмечает, что государство-участник в течение нескольких лет переживало период экономических трудностей, социального насилия и широко распространенной преступности, что имело и продолжает иметь свои последствия. Вместе с тем, Комитет указывает, как это отмечается в пункте 2 статьи 2 Конвенции, что никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, не могут служить оправданием пыток.

Д. Вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации

6. Комитет отмечает, что ему неясно, квалифицируются ли все акты пыток в качестве преступлений в соответствии с уголовным законодательством государства-участника (статьи 1 и 4).

Государству-участнику следует принять все необходимые законодательные меры для обеспечения того, чтобы все акты пыток квалифицировались в качестве преступлений по его уголовному законодательству в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции, и чтобы эти преступления предполагали соответствующие меры наказания, учитывающие их тяжкий характер.

7. Комитет обеспокоен имевшими место в прошлом нарушениями порядка выдачи разрешений на ношение огнестрельного оружия в Гайане, и, поскольку эти разрешения выдавались всем желающим, огнестрельное оружие использовалось для совершения преступлений, запрещенных Конвенцией (статья 2).

Государству-участнику следует усилить административные меры для контроля за выдачей разрешений на огнестрельное оружие, обеспечив упорядоченную подачу заявлений на право владения оружием и единообразное применение положений об огнестрельном оружии, а при необходимости внесение в них соответствующих изменений.

8. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации относительно соблюдения государством-участником статьи 3 Конвенции.

Комитету хотелось бы напомнить государству-участнику об абсолютном характере закрепленного в статье 3 Конвенции запрета в отношении высылки, возвращения (refouler) или выдачи какого-либо лица другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что этому лицу может угрожать там применение пыток. В своем следующем периодическом докладе государству-участнику следует представить информацию относительно осуществления положений статьи 3 Конвенции в случаях выдачи, высылки или возвращения (refoulement) иностранцев.

9. Отмечая усилия, предпринимаемые государством-участником с целью решения проблемы этнического состава гайанской полиции, Комитет обеспокоен сокращением численности лиц индогайанского происхождения в составе полиции, что, как представляется, является одной из основных причин высокого уровня смертности среди заключенных индогайанского происхождения.

Государству-участнику следует продолжить свои усилия по диверсификации этнического состава сил гайанской полиции и принять соответствующие меры по сокращению смертности среди лиц, содержащихся под стражей.

10. Отмечая небольшую численность медицинских работников в стране, Комитет обеспокоен отсутствием подготовки медицинских работников по вопросам, связанным с их обязательствами по Конвенции, в особенности по выявлению и документированию случаев пыток и оказанию помощи в деле реабилитации жертв (статья 10).

Государству-участнику следует предпринять необходимые шаги для организации надлежащей подготовки медицинских работников в связи с выполнением их обязательств в соответствии с Конвенцией и Стамбульским протоколом. Государству-участнику предлагается использовать международное сотрудничество и техническую помощь для проведения такой подготовки.

11. Комитет обеспокоен сообщениями о чрезмерной продолжительности предварительного заключения, которое, несмотря на действующие законы, ограничивающие его сроки, иногда может достигать трех-четырёх лет (статья 11).

Государству-участнику следует принять все необходимые меры, гарантирующие соблюдение на практике обязательных сроков, установленных законом, в целях обеспечения того, чтобы предварительное заключение использовалось лишь в качестве исключительной меры в течение ограниченного периода времени.

12. Комитет отмечает неприемлемые условия содержания под стражей, существующие в Гайане, в особенности в тюрьмах Джорджтауна и Мазаруни. Наиболее распространенными проблемами являются переполненность, антисанитария и плохие физические условия содержания, а также дефицит людских, материальных и финансовых ресурсов.

Государству-участнику следует предпринять незамедлительные шаги по сокращению переполненности тюрем посредством улучшения инфраструктуры и санитарных условий, а также предоставления необходимых материальных, людских и бюджетных ресурсов для обеспечения того, чтобы условия содержания под стражей в стране соответствовали минимальным международным стандартам. Государству-участнику предлагается привлекать и/или направлять на эти цели техническую помощь.

13. Обеспокоенность Комитета вызывают дисциплинарные меры, принимаемые по отношению к заключенным, в особенности статья 37 Закона о тюрьмах 1998 года, которая допускает наказание плетью, порку и сокращение рациона питания (статьи 2 и 11).

С учетом заявления представителя государства-участника о том, что эти дисциплинарные меры не применяются, государству-участнику все же следует пересмотреть все правовые положения, допускающие такую практику, с тем чтобы ликвидировать ее в первоочередном порядке. Государству-участнику напоминает о том, что при обращении с заключенными необходимо гарантировать полное уважение достоинства и прав человека всех заключенных в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными.

14. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что находящиеся под стражей дети (в возрасте 10-16 лет) не всегда содержатся отдельно от взрослых и что условия их содержания являются тяжелыми (статья 11).

Государству-участнику следует принять незамедлительные меры для обеспечения того, чтобы находящиеся под стражей дети (в возрасте 10-16 лет) всегда содержались отдельно от взрослых. Государству-участнику следует также принять меры с целью приведения условий содержания под стражей в соответствие с Минимальными стандартными правилами, касающимися отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящими принципами Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) и Правилами Организации Объединенных Наций, касающимися защиты несовершеннолетних, лишенных свободы.

15. Комитет особенно обеспокоен сообщениями о широком распространении практики жестокого обращения со стороны полиции, применении полицией силы и огнестрельного оружия, а также отсутствием подотчетности гайанской полиции. Хотя Комитет приветствует дополнительную информацию, полученную от представителя государства-участника в отношении дел двух сотрудников полиции, которые были обвинены и признаны виновными в злоупотреблениях, он сожалеет по поводу отсутствия данных о расследованиях, делах и осуждениях, связанных со злоупотреблениями со стороны полиции (статьи 11 и 12).

Государству-участнику следует:

а) добиться того, чтобы обстоятельства, при которых сотрудникам полиции разрешалось бы применять силу и огнестрельное оружие, были исключительными и четко оговоренными и чтобы сотрудники гайанской полиции проходили соответствующую подготовку по надлежащему применению силы и огнестрельного оружия в соответствии с международными нормами, в том числе Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию порядка;

б) предпринять эффективные шаги, гарантирующие подотчетность гайанской полиции, и в этих целях проводить оперативные, беспристрастные и эффективные расследования, привлекать к суду лиц, виновных в злоупотреблениях, и, в случае признания их виновными, выносить соответствующие приговоры и предоставлять жертвам адекватную компенсацию.

16. Комитет обеспокоен утверждениями о совершении полицией внесудебных убийств и о неэффективности усилий полиции по расследованию этих убийств и задержанию виновных (статьи 11 и 12).

Государству-участнику настоятельно предлагается предпринять незамедлительные шаги по предотвращению таких актов, как предполагаемая практика внесудебных убийств, совершаемых сотрудниками полиции. Государству-участнику следует принять необходимые меры, гарантирующие проведение оперативных и беспристрастных расследований, привлечение виновных к ответственности и предоставление жертвам эффективных средств правовой защиты.

17. Комитет обеспокоен наличием конституционного положения, допускающего использование судей на основе неполной занятости, которое может поставить под сомнение их независимость и беспристрастность. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что это положение используется для разрешения накопившихся дел, ожидающих судебного разбирательства (статьи 12 и 13).

Хотя Комитет принимает к сведению заявление представителя государства-участника о том, что конституционное положение, допускающее использование судей на основе неполной занятости, не применяется, он рекомендует

государству-участнику внести поправку в Конституцию и изъять это положение.

18. Комитет обеспокоен положением Уголовного кодекса, в соответствии с которым минимальный возраст уголовной ответственности наступает в 10 лет (статья 13).

Государству-участнику следует принять необходимые меры, с тем чтобы повысить минимальный возраст уголовной ответственности до международно приемлемого уровня, что ранее было рекомендовано Комитетом по правам ребенка (CRC/C/15/Add.224).

19. Комитет обеспокоен сообщениями о широком распространении сексуального насилия, в том числе в местах содержания под стражей, и незначительным количеством вынесенных в этой связи обвинительных приговоров. Комитет также обеспокоен сообщениями о множестве случаев запугивания и угроз в адрес жертв сексуального насилия, а также отсутствием программы защиты свидетелей.

Государству-участнику настоятельно предлагается принять эффективные и всесторонние меры по борьбе с сексуальным насилием в стране (статьи 12 и 13), в частности:

а) создать и укреплять эффективный механизм получения жалоб на сексуальное насилие, в том числе в пенитенциарных учреждениях;

б) обеспечить, чтобы сотрудники правоприменительных органов были проинструктированы относительно полного запрещения использования насилия и изнасилований в местах содержания под стражей как одной из форм пыток, а также проходили подготовку по вопросам реагирования на обвинения в сексуальном насилии;

с) проводить оперативные, беспристрастные и эффективные расследования, привлекать к суду лиц, виновных в совершении таких актов, и, в случае признания их виновными, выносить соответствующие приговоры и предоставлять жертвам адекватную компенсацию;

д) обеспечивать, чтобы истец и свидетели были защищены от жестокого обращения и запугивания вследствие подачи жалобы или дачи каких-либо свидетельских показаний;

е) создать в стране надзорный механизм с целью расследования и разрешения дел, связанных с сексуальным насилием.

20. Комитет обеспокоен сообщениями о широком распространении в стране бытового насилия.

Государству-участнику следует принять незамедлительные меры по сокращению числа случаев бытового насилия, включая подготовку сотрудников полиции, правоприменительных органов и органов здравоохранения, с тем чтобы проводить расследования и принимать меры в отношении подобных случаев. Государству-участнику следует эффективнее использовать Закон о насилии в семье 1996 года.

21. Хотя Комитет выражает удовлетворение по поводу создания таких учреждений поощрению и защите прав человека, как Комиссия по правам человека, Комиссия по проблемам женщин и гендерным вопросам, Комиссия по делам коренных народов, Комиссия по правам ребенка, он выражает сожаление в связи с тем, что необходимые назначения, которые позволили бы этим учреждениям начать работу, все еще не были произведены парламентом, что, как представляется, обусловлено политическими причинами (статья 13).

Государству-участнику настоятельно рекомендуется предпринять эффективные шаги с целью ускорения назначений в эти учреждения в интересах поощрения и защиты прав человека.

22. Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с невозможностью Управления омбудсмена продолжать свою работу вследствие того, что в январе 2005 года по политическим причинам омбудсмен не был назначен парламентом (статья 13).

Государству-участнику настоятельно предлагается принять необходимые меры по обеспечению возобновления деятельности Управления омбудсмена и предоставить ему людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы оно могло выполнять свой мандат.

23. Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с крайне неблагоприятными условиями содержания под стражей лиц, ожидающих смертной казни, что может быть равносильно жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению (статья 16).

Государству-участнику следует принять все необходимые меры по улучшению условий содержания под стражей лиц, приговоренных к смертной казни, с тем чтобы гарантировать удовлетворение их основных потребностей и обеспечение основополагающих прав.

24. Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие статистических данных (особенно в отношении случаев пыток), касающихся жалоб, осуждений виновных и компенсации, предоставляемой жертвам пыток.

Государству-участнику предлагается включить в свой следующий периодический доклад подробные статистические данные, в разбивке по категориям преступлений, этническому происхождению и полу, о жалобах на акты пыток и жестокое обращение, которые были предположительно совершены сотрудниками правоприменительных органов, а также о расследованиях, судебном преследовании и назначенных уголовных и дисциплинарных наказаниях. Следует также привести данные о мерах по предоставлению жертвам компенсации и услуг по реабилитации.

25. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

26. Государству-участнику предлагается обеспечивать широкое распространение представляемых Гайаной Комитету докладов, а также выводов и рекомендаций Комитета на соответствующих языках с помощью официальных вебсайтов, средств массовой информации и неправительственных организаций.

27. Комитет просит государство-участник направить ему в течение одного года информацию о мерах, принятых в ответ на рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 12, 16, 19, 20 и 21 выше.

28. Комитет, сделав вывод о том, что во время рассмотрения доклада Гайаны была получена достаточная информация, покрывающая 17-летнюю задержку с представлением первоначального доклада, а также периодических докладов, принял решение просить государство-участник представить второй периодический доклад к 31 декабря 2008 года.
